

### E-Mail - Nyitás

#### cseh

#### koreai

Vážený pane prezidente,  
Nagyon hivatalos, a címzettnek meghatározott rangja van, aminek szerepelnie kell

Vážený pane,  
Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Vážená paní,  
Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Vážený pane / Vážená paní,  
Hivatalos, címzett és nem ismeretlen

Dobrý den,  
Hivatalos, amikor több embernek címezzük

Všem zainteresovaným stranám, ( )  
Hivatalos, címzettek neve és nem ismeretlen

Vážený pane Smith,  
Hivatalos, férfi címzett, név ismert

Vážená paní Smithová,  
Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Vážená slečno Smithová,  
hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Vážená paní Smithová,  
Hivatalos, női címzett, név ismert, családi állapot nem ismert

Milý Johne Smith,  
Kevésbé hivatalos, már történt korábban üzletkötés

Milý Johne,  
Nem hivatalos, a címzett a barátunk, nem túl gyakori

Obracíme se na vás ohledně...  
Hivatalos, a vállalat nevében

. .... 가 .

Píšeme vám ve spojitosti s...

. ....

Hivatalos, a vállalat nevében

V návaznosti na...

... ,

Hivatalos, amikor már van valamilyen előzetes ismeret a megkeresett vállalatról

V návaznosti na...

... ,

Hivatalos, amikor már van valamilyen előzetes ismeret a megkeresett vállalatról

Píši vám, abych vás informoval o...

...

Kevésbé hivatalos, a vállalat nevében

Píši Vám jménem...

...

Hivatalos, valaki más nevében írni

Vaše společnost mi byla doporučena...

...

Hivatalos, udvarias

## E-Mail - Fő szöveg

### cseh

### koreai

Vadilo by Vám, kdyby...

가 ....

Hivatalos kérés, óvatos

Byl(a) byste tak laskav(á) a...

가 ....

Hivatalos kérés, óvatos

Byli bychom Vám velmi zavázáni, kdyby...

....

Hivatalos kérés, óvatos

Byli bychom vděční, kdybyste nám mohl poslat  
podrobnější informace o...

... .

Hivatalos kérés, nagyon udvarias

# Üzleti élet

## E-Mail

Byl(a) bych Vám vděčný(á), kdybyste mohl(a)... Hivatalos kérés, nagyon udvarias	...가 가 , .
Mohl(a) byste mi prosím poslat... Hivatalos kérés, udvarias	... ?
Máme zájem o získání/obdržení... Hivatalos kérés, udvarias	... .
Musím vás požádat, zda... Hivatalos kérés, udvarias	.... 가 .
Mohl(a) byste doporučit... Hivatalos kérés, közvetlen	... ?
Mohl(a) byste mi prosím poslat... Hivatalos kérés, közvetlen	... ?
Naléhavě Vás žádáme, abyste... Hivatalos kérés, nagyon közvetlen	.... .
Byli bychom vděční, kdyby... Hivatalos kérés, udvarias, a vállalat nevében	... , .
Jaký je váš aktuální ceník pro... Hivatalos konkrét kérés, közvetlen	.... 가 ?
Máme zájem o... a chtěli bychom vědět... Hivatalos érdeklődés, közvetlen	... ... .
Pochopili jsme z inzerátu, že váš produkt je... Hivatalos érdeklődés, közvetlen	... .
Naším záměrem je, aby ... Hivatalos szándéknyilatkozat, közvetlen	... .
Pečlivě jsme zvážili váš návrh a... Hivatalos, üzleti döntés	...

Je nám líto vás informovat, že...

Hivatalos, ajánlat visszautasítása vagy érdeklődés hiánya

Příloha je ve formátu...

Angol: hivatalos, részletes leírás, hogy a címzett milyen programmal nyissa meg a csatolmányt

Dnes ráno jsem nemohl(a) otevřít danou přílohu.

Můj antivirový program to detekoval jako virus.

Hivatalos, közvetlen, részletes problémaleírás a csatolmánnyal kapcsolatban

Omlouvám se za to, že jsem nepřeposlal(a) zprávu

dříve, ale kvůli překlepu byl e-mail vrácen a  
označen jako "od neznámého uživatele".

Hivatalos, udvarias

Pro další informace prosím navštívte naše webové  
stránky na adrese...

Hivatalos, amikor reklámozod a honlapodat

## E-Mail - Lezárás

**cseh**

**koreai**

Pokud budete potřebovat další pomoc, neváhejte se  
na mě obrátit.

Hivatalos, nagyon udvarias

Jestliže můžeme být jakkoliv nápomocní, dejte nám  
prosím vědět.

Udvarias, nagyon hivatalos

Děkuji Vám předem...

Hivatalos, nagyon udvarias

Pokud budete potřebovat jakékoliv další informace,  
neváhejte mě kontaktovat.

Hivatalos, nagyon udvarias

# Üzleti élet

## E-Mail



Byl(a) bych velmi vděčný(á), pokud byste se podíval(a) na tuto záležitost co nejdříve.

Hivatalos, nagyon udvarias

Odpovězte prosím co nejdříve, protože...

Hivatalos, udvarias

Pokud máte zájem o další informace, neváhejte mě kontaktovat.

Hivatalos, udvarias

Těším se na možnou spolupráci.

Hivatalos, udvarias

Děkuji vám za Vaši pomoc v této záležitosti.

Hivatalos, udvarias

Těším se na schůzku, kde to budeme moci probrat.

Hivatalos, udvarias

Pokud budete potřebovat více informací...

Hivatalos, közvetlen

Vážíme si vaší práce.

Hivatalos, közvetlen

Prosím, kontaktujte mě - můj telefon s přímou volbou číslo je...

Hivatalos, nagyon közvetlen

Těším se na Vaši odpověď.

Kevésbé hivatalos, udvarias

S pozdravem,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Se srdečným pozdravem,

Hivatalos, gyakran használt, ismert címzett

S úctou, ... ( ) ,  
Hivatalos, nem gyakran használt, ismert címzett

---

Se srdečným pozdravem, .... ,  
Nem hivatalos, két üzleti partner között, akik tegeződnek

---

S pozdravem, / Zdravím, .... ,  
Nem hivatalos, két üzleti partner között, akik gyakran dolgoznak együtt

---